

DIN EN 12663-2



ICS 45.060.20

Together with
DIN EN 12663-1:2010-07,
supersedes
DIN EN 12663:2000-10

**Railway applications –
Structural requirements of railway vehicle bodies –
Part 2: Freight wagons
English translation of DIN EN 12663-2:2010-07**

Bahnanwendungen –
Festigkeitsanforderungen an Wagenkästen von Schienenfahrzeugen –
Teil 2: Güterwagen
Englische Übersetzung von DIN EN 12663-2:2010-07

Applications ferroviaires –
Prescriptions de dimensionnement des structures de véhicules ferroviaires –
Partie 2: Wagons de marchandises
Traduction anglaise de DIN EN 12663-2:2010-07

Document comprises 51 pages

Translation by DIN-Sprachendienst.

In case of doubt, the German-language original shall be considered authoritative.



A comma is used as the decimal marker.

National foreword

This standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications" (Secretariat: DIN, Germany), Working Group WG 2 "Structural requirements" (Chairmanship: Austria).

The responsible German body involved in its preparation was the *Normenausschuss Fahrweg und Schienenfahrzeuge* (Railway Standards Committee), Working Committee NA 087-00-04 AA *Festigkeit/Kollisionssicherheit*.

Amendments

This standard differs from DIN EN 12663:2000-10 as follows:

- a) The standard has been split into two parts, Part 1 dealing with locomotives and passenger rolling stock, Part 2 dealing with freight wagons.
- b) The standard has been revised in form and structure.
- c) The terminology has been updated.
- d) Further specifications have been added, e.g. requirements for the design of the vehicle body of freight wagons and of specific equipment, full scale test methods for freight wagons and a validation programme for vehicle bodies.
- e) The former Annex A has been revised and updated as a new Annex ZA.

Previous editions

DIN EN 12663: 2000-10

English Version

**Railway applications —
Structural requirements of railway vehicle bodies —
Part 2: Freight wagons**

Applications ferroviaires —
Prescriptions de dimensionnement des structures de
véhicules ferroviaires —
Partie 2: Wagons de marchandises

Bahnanwendungen —
Festigkeitsanforderungen an Wagenkästen von
Schienenfahrzeugen —
Teil 2: Güterwagen

This European Standard was approved by CEN on 23 January 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 Coordinate system.....	7
5 Load cases	7
5.1 Categories of freight wagons	7
5.2 Load cases	8
5.2.1 General.....	8
5.2.2 Longitudinal static loads for the vehicle body in buffer and/or coupling area	8
5.2.3 Vertical static loads for the vehicle body	10
5.2.4 Static loads at interfaces	12
5.2.5 Fatigue load cases	13
6 Design validation of vehicle body	14
6.1 General.....	14
6.2 Design validation of vehicle bodies made of steel.....	14
6.2.1 Characteristics and requirements with regard to the test setup, measuring and evaluation techniques	14
6.2.2 Permissible test threshold values for material tension – Permissible stresses for proof tests	17
6.2.3 Static tests to prove the fatigue strength of vehicle bodies	18
6.2.4 Assignment of load cases and permissible stresses	23
6.3 Design validation link to crashworthy buffer.....	24
7 Design validation of associated specific equipment	25
7.1 General.....	25
7.2 Static tests on the flaps of flat wagons	25
7.2.1 Side wall flap	25
7.2.2 End flap	27
7.2.3 Results	29
7.3 Strength of side and end walls.....	29
7.3.1 Strength of side and end walls at covered wagons	29
7.3.2 Strength of side walls at wagons with full opening roof (roller roof and hinged roof)	30
7.3.3 Strength of side walls at high sided open wagons and wagons for the transport of heavy bulk goods	31
7.3.4 Strength of the fixed side wall flaps at flat wagons and composite flat/high sided wagons.....	33
7.4 Strength of the roofs	33
7.5 Stresses imposed on the wagon floor by handling trolleys and road vehicles	33
7.6 Attachment of containers and swap bodies	33
7.6.1 General.....	33
7.6.2 Strength requirements for the container/swap body retention devices	34
7.7 Special wagons for the conveyance of containers	34
7.7.1 Resistance tests on the securing equipment	34
7.7.2 Wagons equipped with impact damping systems, test for checking the efficiency of the damping device	34
7.8 Strength of side doors	35
7.8.1 Strength of sliding doors at covered wagons	35
7.8.2 Strength of the side doors at high-sided open wagons	36

7.9	Strength of drop sides and ends at flat wagons and interchangeable flat/open wagons	36
7.10	Strength of stanchions	37
7.10.1	General	37
7.10.2	Strength of the side stanchions	37
7.10.3	Strength of the end stanchions	37
7.11	Strength of lockable partitions of sliding wall wagons	37
8	Buffing impact testing.....	39
8.1	General	39
8.2	Implementation	39
8.2.1	General	39
8.2.2	Buffing tests with empty wagons	39
8.2.3	Buffing tests with loaded wagons	40
8.2.4	Procedure for the tests	41
8.2.5	Special case of wagons	43
8.3	Assessment of the results	44
9	Validation programme.....	45
9.1	Objective.....	45
9.2	Validation programme for new design of vehicle body structures – Testing	45
9.2.1	Tests specified in this standard	45
9.2.2	Fatigue testing	46
9.2.3	Service testing	46
9.3	Validation programme for evolved design of vehicle body structures	46
9.3.1	General	46
9.3.2	Structural analyses	46
9.3.3	Testing	46
Annex ZA (informative)	Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EC Directive 2008/57/EC	48
Bibliography	50

Foreword

This document (EN 12663-2:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard is part of the series EN 12663, *Railway applications — Structural requirements of railway vehicle bodies*, which consists of the following parts:

- *Part 1: Locomotives and passenger rolling stock (and alternative methods for freight wagons)*
- *Part 2: Freight wagons*

This document, together with EN 12663-1, supersedes EN 12663:2000.

The main changes with respect to the previous edition are listed below:

- a) the standard has been split into two parts. EN 12663-1 contains validation methods mainly for locomotives and passenger rolling stock but as an alternative to EN 12663-2 also for freight wagons. EN 12663-2 contains validation methods for freight wagon bodies and associated specific equipment based on tests;
- b) full scale test methods for freight wagons have been added;
- c) the design validation requirements for associated specific equipment have been added;
- d) the buffing impact test requirements have been added;
- e) a validation programme has been added.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

The structural design and assessment of freight wagon bodies depend on the loads they are subject to and the characteristics of the materials they are manufactured from. Within the scope of this European Standard, it is intended to provide a uniform basis for the structural design and assessment of the vehicle body.

The loading requirements for the vehicle body structural design and assessment are based on proven experience supported by the evaluation of experimental data and published information. The aim of this European Standard is to allow the supplier freedom to optimise his design whilst maintaining requisite levels of safety considered for the assessment.